

- Ⓧ **Aufbauanleitung
Werkstattwagen**
- ⓁⓊ **Navodila za sestavo
delavniškega vozička**
- Ⓜ **Felépítési utasítás
műhelykocsi**
- ⓂⓇ **Upute za montažu
radioničkih kolica**
- ⓇⓈ **Uputstva za montažu
radioničkih kolica**
- ⒸⓏ **Montážní návod
Dílenský vozík**
- ⓈⓀ **Montážny návod
Dielenský vozík**

Einhell®

⚠ **Achtung!**
Nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet!

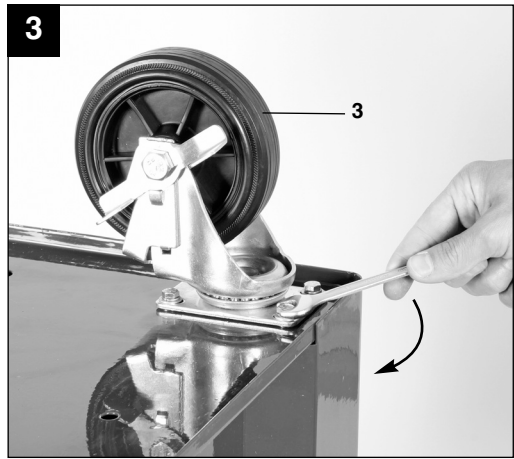
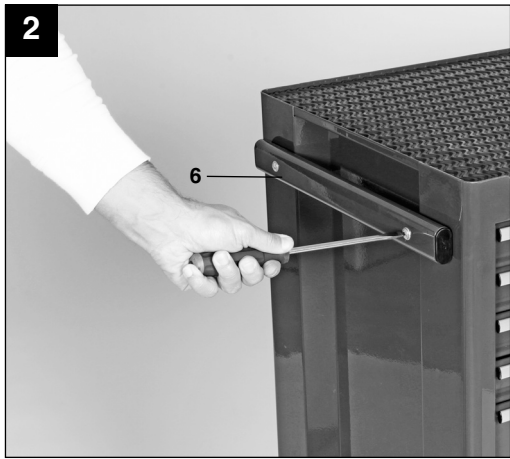
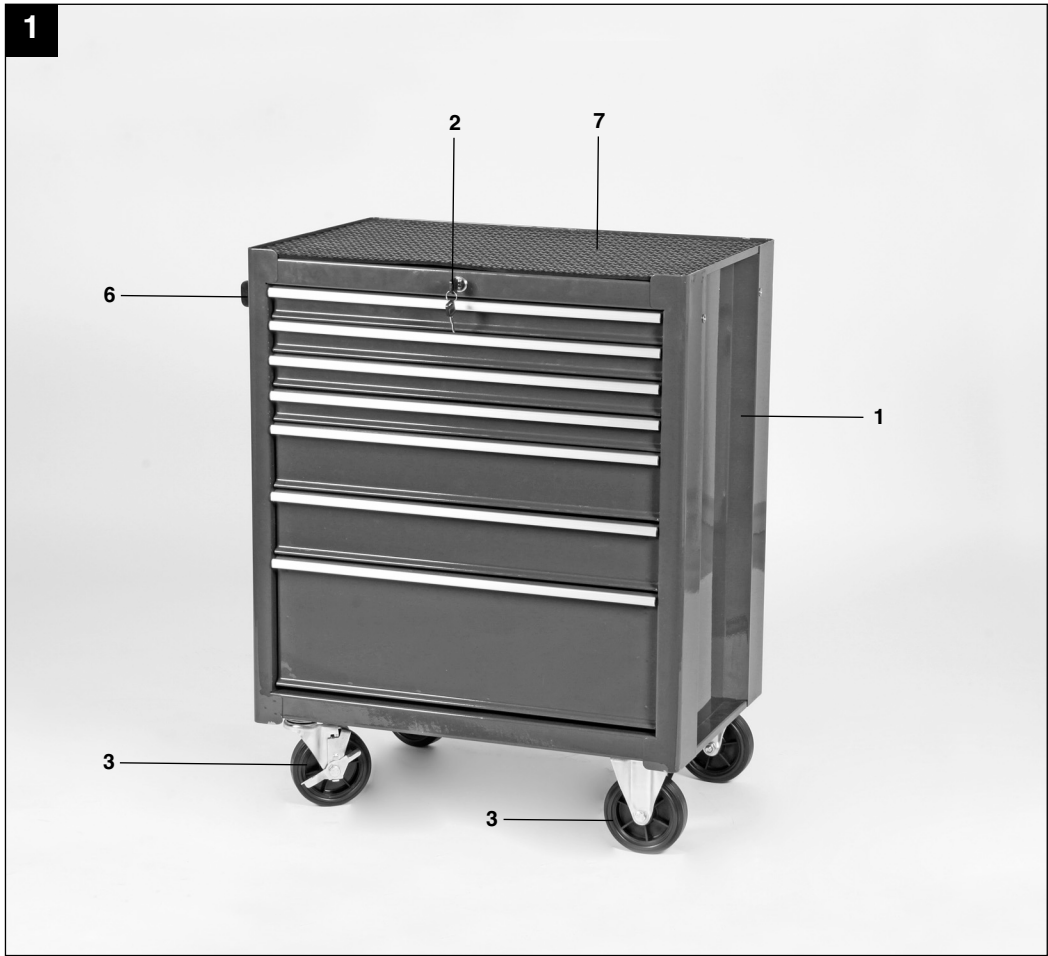
4

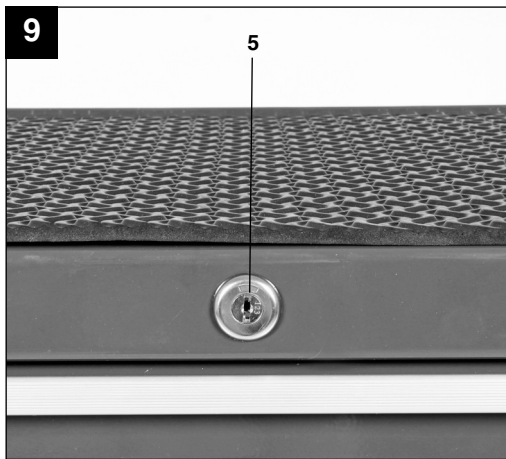
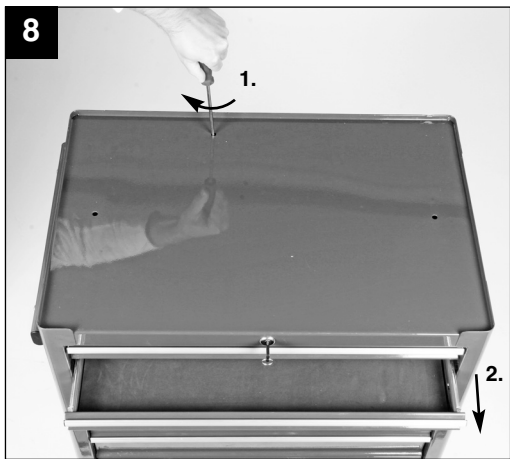
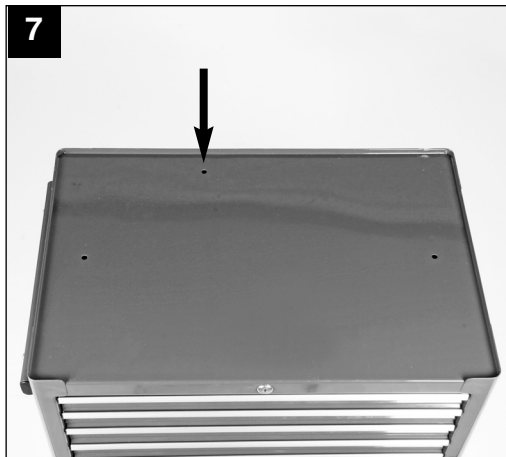
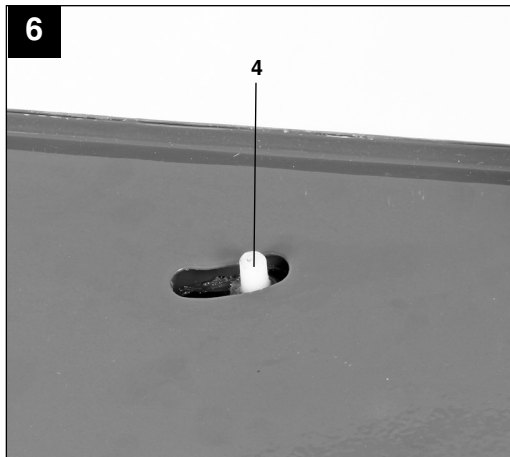
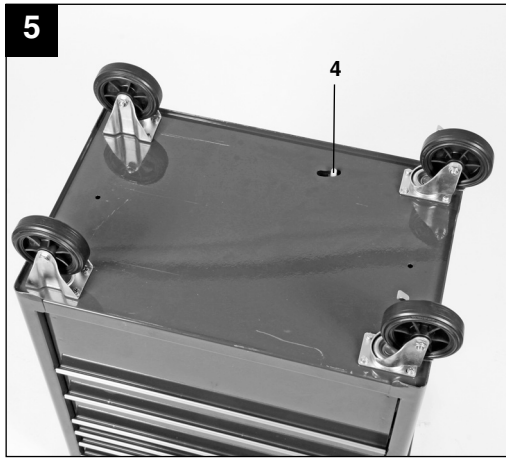
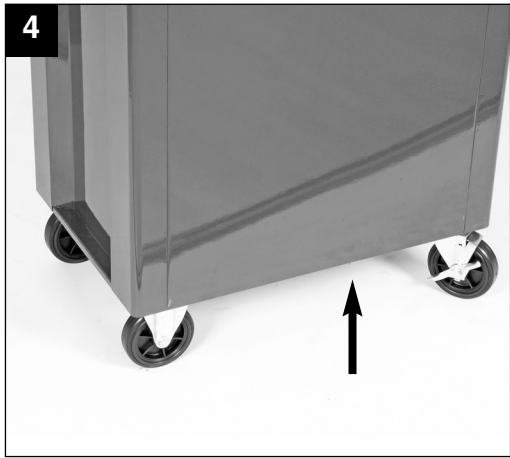
Art-Nr.: 45.101.50

I.-Nr.: 11031

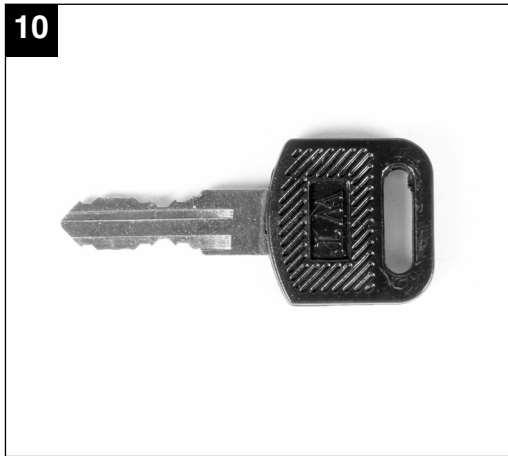
BT-TW **150**

- Ⓓ **⚠ Achtung! Nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet!**
- Ⓔ **⚠ Pozor! Ni primerno za obrtno uporabo!**
- Ⓗ **⚠ Figyelem! Ipari használatra nem alkalmas!**
- ⒽⒿ **⚠ Pozor! Nisu prikladna za komercijalnu uporabu!**
- Ⓘ **⚠ Pažnja! Nisu podesna za komercijalnu upotrebu!**
- Ⓒ **⚠ Pozor! Není vhodný pro živnostenské použití!**
- Ⓒ **⚠ Pozor! Nie je vhodný pre profesionálne použitie!**





10



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**⚠ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

- Beim Be- und Entladen der Schubfächer auf gleichmäßige Belastung des Wagens und der Schubfächer achten.
- Mit dem Werkstattwagen dürfen keine Personen transportiert werden.
- Beim Be- und Entladen ist die Bremse festzustellen.
- Bei abschüssigen Strecken oder auf unebenen Boden darauf achten, dass der Werkstattwagen nicht kippt.
- Beim Fahren auf abschüssigen Strecken den Werkstattwagen am Griff festhalten.
- Auf die zulässige Gesamtbelastung achten. (150 kg)

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1/2)

1. Werkstattwagen
2. Schlüssel
3. Räder
4. Notentriegelung
5. Schloss
6. Handgriff
7. Auflage

3. Inbetriebnahme

- Die Schlüssel (2) für den Werkstattwagen (1) befinden sich an zwei verschiedenen Orten, einer ist an der Verpackung des Werkstattwagens befestigt und der andere Schlüssel an der Anleitung des Werkstattwagens.
- Bitte bewahren Sie die Schlüssel an verschiedenen Orten auf, aber NIEMALS im Werkstattwagen.
- Nach Transport und/oder Aufbau darauf achten, dass alle Schubfächer komplett geschlossen sind.
- Der Werkstattwagen ist aus Sicherheitsgründen mit einer Einzelschubfachöffnung ausgestattet, diese verhindert das gleichzeitige Öffnen mehrerer Schubfächer.

4. Montage

⚠ Achtung! Um Fehlfunktionen zu vermeiden, beachten Sie, dass alle Schubfächer GANZ geschlossen sein müssen bevor Sie eine herausziehen!

- Es ist ein Handgriff (6) im Lieferumfang enthalten, der bereits montiert ist, dieser kann jedoch auch an der anderen Seite befestigt werden. (Bild 2)
- Die Montage der Räder (3) entnehmen Sie bitte dem Bild 3, hierzu stellen Sie bitte den Werkstattwagen auf die Ablagefläche.
- Befestigen Sie jedes Rad mit jeweils 4 x Schrauben, Federring und Beilagscheibe am Werkstattwagen.
- Falls Sie Probleme mit den Schubfächern haben sollten, befolgen Sie bitte die folgenden Hinweise:

Was tun wenn,**sich ein Schubfach nicht mehr schließen lässt:**

- Ein zweites Schubfach öffnen und dann beide gemeinsam schließen oder
- Notentriegelung (4) betätigen! Dies geschieht, indem man an der Unterseite des Werkstattwagens die Notentriegelung verschiebt. Dadurch wird die Verriegelung des Werkstattwagens aufgehoben (siehe Bild 4-6).

sich kein Schubfach öffnen lässt, obwohl das Schloss nicht verriegelt ist:

- Schloss ver- und entriegeln bis ein lautes „Klicken“ hörbar ist oder
- Notentriegelung (4) betätigen. (siehe Bild 4-6)

dass Schloss defekt ist oder die Schlüssel fehlen:

- Die Schraube für Schlossverriegelung lösen, dazu entfernen Sie die Auflage (7) und ziehen den Aufkleber „QS-Siegel“ ab. Drehen Sie dann mit einem Schraubendreher die Schraube in der Bohrung im Uhrzeigersinn, bis diese fest ist. Anschließend die Notverriegelung (4) betätigen, dann können Sie das Schubfach wieder öffnen (siehe Bild 7/8).

Wichtig!

Wenn Sie diesen Vorgang beendet haben, öffnen Sie ein Schubfach und drehen die Schraube in die Ausgangsposition zurück, damit die Funktion des Schlosses weiterhin gegeben ist.

5. Reinigung

Reinigen Sie den Werkstattwagen mit einem leicht angefeuchteten Lappen und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Lackreiniger. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.

6. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Die Ersatzteilnummer des Schlüssels befindet sich auf der Freifläche des Schlüssels bzw. auf dem Schloss (Bild 9/10)

7. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki**⚠ OPOZORILO****Preberite vse varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**Dodatni varnostni napotki**

- Pri polnjenju in praznjenju predalov pazite na enakomerno obremenjenost vozička in predalov.
- Z delavniškim vozičkom ne smete prevažati oseb.
- Pri polnjenju in praznjenju fiksirajte zavoro.
- Pri vožnji po strmih poteh ali na neravnih tleh pazite, da se delavniški voziček ne prevrne.
- Pri vožnji po strmih poteh držite delavniški voziček za ročaj.
- Pazite na dovoljeno skupno obremenitev (150 kg).

2. Opis naprave (Slika 1/2)

1. Delavniški voziček
2. Ključi
3. Kolesa
4. Zasilno odpiranje
5. Ključavnica
6. Ročaj
7. Pokrov

3. Prvi zagon

- Ključi (2) za delavniški voziček (1) se nahajajo na dveh različnih mestih, en je pritrjen na embalaži delavniškega vozička in drugi ključ na navodilih delavniškega vozička.
- Prosimo, da shranjujete ključe na različnih mestih, vendar NIKOLI v delavniškem vozičku.
- Po transportu in/ali sestavi pazite, da so vsi predali povsem zaprti.
- Delavniški voziček je iz varnostnih razlogov opremljen z odprtino za en potisni predal, ki preprečuje istočasno odpiranje več predalov.

4. Montaža

⚠ Pozor! Da bi preprečili napačne funkcije, upoštevajte, da morajo biti vsi predali POPOLNOMA zaprti preden enega izvlečete!

- V obsegu dobave je ročaj (6), ki je že montirani, lahko pa je pritrjen tudi na drugi strani (Slika 2).
- Za montažo koles (3) preberete navodila na sliki 3, v ta namen postavite prosimo delavniški voziček na površino za odlaganje.
- Vsako kolo pritrдите s po 4 x vijaki, vzmetnim obročkom in podložko na delavniški voziček.
- Če bi imeli probleme s predali, prosimo, da upoštevate sledeča navodila:

Kaj storiti,**če se predal več ne da zapreti:**

- odprite drug predal in nato zaprite oba skupaj ali
- aktivirajte zasilno odpiranje (4)! To se zgodi tako, da na spodnji strani delavniškega vozička premaknete zasilno odpiranje. S tem se zapahnitev delavniškega vozička dvigne (glej slike 4-6).

če se ne da odpreti noben predal, čeprav ključavnica ni zaklenjena:

- zapahnite in odpahnite ključavnico, dokler ne zaslišite glasnega klika ali
- aktivirajte odpahnitev v sili (glej slike 4-6).

da je ključavnica okvarjena ali ni ključev:

- Odpustite vijak za zapah ključavnice; v ta namen odstranite pokrov (7) in nalepko „Žig kakovosti QS“. Nato z izvijačem vijak v luknji obrnite v smeri urinega kazalca, dokler ni zategnjen. Nato aktivirajte odpah v sili (4), da lahko predal spet odprete (glejte slike 7/8).

Važno!

Ko ta postopek končate, odprite predal in obrnite vijak nazaj v izhodiščni položaj, da ohranite funkcijo ključavnice.

5. Čiščenje

Delavniški voziček očistite z nekoliko navlaženo krpo in po potrebi z nekoliko običajnega čistila za lak. Ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih ali abrazivnih čistil, da ne poškodujete površine.

6. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številko rezervnega dela, ki ga potrebujete

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Številka nadomestnega dela ključa se nahaja na prosti površini ključa oz. na ključavnici (Slika 9/10)

7. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika.

Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások sérüléseket okozhatnak. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Kiegészítő biztonsági utasítások:

- Ügyeljen a fiókok megrakásánál és kiürítésénél a kocsi és a fiókok egyenletes megterhelésére.
- Nem szabad a műhelykocsival személyeket szállítani.
- A megrakásnál és a kiürítésnél be kell arretálni a féket.
- Lejtős szakaszokon vagy nem sík talajon ügyelni arra, hogy ne billenjen fel a műhelykocsi.
- Lejtőst szakaszokon való hajtásnál a fogantyúnál fogva feszesen tartani a műhelykocsit.
- Ügyelni az engedélyezett összerhelésre. (150 kg)

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme (ábrák 1/2)

1. Műhelykocsi
2. Kulcs
3. Kerekek
4. Vészkiretesz
5. Zár
6. Fogantyú
7. Feltét

3. Beüzemeltetés

- A műhelykocsi (1) kulcsai (2) két különböző helyen találhatóak, az egyik a műhelykocsi csomagolására van felerősítve és a másik a műhelykocsi utasításán található. Kérjük a kulcsokat különböző helyeken megőrizni, SOHASEM a műhelykocsiban.
- A szállítás és a felépítés után ügyelni arra, hogy minden fiók komplett be legyen zárva.
- Biztonsági okokból a műhelykocsi egy egy fióknnyitával van felszerelve, ez megakadályozza több fióknak az egyidejűleges kinyitását.

4. Összeszerelés

⚠ Figyelem! Hibás működések elkerüléséhez vegye figyelembe, hogy minden fióknak TELJESEN be kell zárva lennie mielőtt egyet kihúzna!

- A szállítás terjedelmében egy fogantyú (6) található, amely már fel van szerelve, de ezt a másik oldalra is fel lehet erősíteni. (2-es kép)
- A kerekek (3) felszerelését kérjük a 3-as képből kivenni, ehhez kérjük állítsa a műhelykocsit a letétfelületre.
- Minden egyes kereket 4 x csavarral, rugós gyűrűvel és alátétkoronggal felerősíteni a műhelykocsra.
- Ha problémái lennének a fiókokkal, kérjük akkor kövesse a következő utasításokat:

Mit tenni ha,**ha egy fiókot nem lehet többé becsukni:**

- egy második fiókot kinyitni és akkor mind a kettőt együtt becsukni vagy
- üzemeltetni a vészkireteszét (4)! Ez azáltal történik, hogy a műhelykocsi alsó oldalán eltolja a vészkireteszét. Ezáltal ki lesz oldva a műhelykocsi reteszélése (lásd a képet 4-6).

ha egy fiókot sem lehet kinyitni, habár nincs bezárva a zár:

- addig be- és kizárni a zárat amíg egy hangos "klikkelés" hallható vagy
- üzemeltetni a vészkireteszét (4). (lásd a 4-6-os képet)

defektes a zár vagy ha hiányoznak a kulcsok:

- Megereszteni a zárretesz csavarját, ehhez eltávolítani a feltétet (7) és lehúzni a „QS-pecsét” matricát. A csavart addig egy csavarhajtóval az óramutató forgási irányába a furatba csavarni, amíg feszes nem lenne. Utána üzemeltetni a vészkireteszelést (4), azután ismét ki tudja nyitni a fiókot (lásd a 7/8-as képet).

Fontos!

Ha befejezte ezt a folyamatot, akkor nyissa ki a fiókot és csavarja vissza a csavart a kiinduló helyzetbe, azért hogy a zár funkciója továbbra is adva legyen.

5. Tisztítás

A műhelykocsit egy enyhén megnedvesített ronggyal és adott esetben egy kevés szokványos lakktisztítóval tisztítani. Ne használjon oldószereket vagy más agressziós vagy súroló tisztítószereket, azért hogy nehogy megsértse a felületeket.

6. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

A kulcs pótalkatrésszáma a kulcs szabad felületén ill. a záron található (kép 9/10).

7. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

**HR/
BIH**

⚠ Pozor!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Dodatne sigurnosne napomene:

- Kod punjenja i pražnjenja pretinaca obratite pozornost na opterećenje kolica i pretinaca.
- Radioničkim kolicima ne smiju se transportirati osobe.
- Kod punjenja i pražnjenja treba povući kočnicu.
- Kod strmih staza i na neravnom podu pazite na to da se radionička kolica ne prevrnu.
- Prilikom vožnje po strmim stazama držite kolica za ručku.
- Pazite na dopušteno ukupno opterećenje (150 kg).

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (sl. 1/2)

1. Radionička kolica
2. Ključ
3. Kotači
4. Deblokada za slučaj nužde
5. Brava
6. Ručka
7. Podloga

3. Puštanje u rad

- Ključevi (2) za radionička kolica (1) nalaze se na dva različita mjesta, jedan je pričvršćen na pakiranje radioničkih kolica a drugi na upute za uporabu radioničkih kolica.
- Ključeve čuvajte na različitim mjestima ali NIKAD u radioničkim kolicima.
- Nakon transporta i/ili montaže pripazite na to da sve ladice budu potpuno zatvorene.
- Radionička kolica su zbog sigurnosnih razloga opremljena mehanizmom za otvaranje jedne ladice koji sprječava istovremeno otvaranje više ladica.

4. Montaža

⚠ Pozor! Da bi se izbjeglo pogrešno funkcioniranje, pazite na to da prije nego izvučete jednu ladicu, sve ladice budu POTPUNO zatvorene!

- U isporuci je sadržana jedna ručka (6) koja je već montirana ali se može pričvrstiti i na drugu stranu (slika 2).
- Montažu kotača (3) možete vidjeti na slici 3, pritom stavite radionička kolica na površinu za odlaganje.
- Svaki kotač pričvrstite na radionička kolica s po 4 x vijka, opružnim prstenom i podložnom pločicom.
- Ako biste imali poteškoće s ladicama, slijedite ove upute:

Što učiniti kad

se ladica više ne može zatvoriti:

- otvorite drugu ladicu i zatim ih zajedno zatvorite ili
- aktivirajte deblokadu u slučaju nužde (4)! To ćete učiniti tako da na donjoj strani kolica pomaknete deblokadu. Na taj način oslobodit ćete kolica (vidi sliku 4-6).

se ladica više ne može otvoriti iako brava nije zatvorena:

- bravu otključavajte i zaključavajte dok ne začujete glasan „klik“ ili
- aktivirajte deblokadu u slučaju nužde (4) (vidi sliku 4-6).

da je brava neispravna ili nedostaju ključevi:

- Otpustiti vijak za zabavljanje, za to treba ukloniti podlogu (7) i odlijepiti naljepnicu „QS“. Zatim odvijačem okrećite vijak u provrtu u smjeru kazaljke na satu tako dugo dok se ne učvrsti. Na kraju pritisnite deblokadu za slučaj nužde (4) i zatim možete opet otvoriti pretinac (vidi sliku 7/8).

Važno!

Kad završite ovaj postupak, otvorite pretinac i vratite vijak u početni položaj kako bi brava mogla dalje funkcionirati.

5. Čišćenje

Radionička kolica očistite blago navlaženom krpom i po potrebi s malo standardnog čistila za lak. Ne koristite otapala ni druga agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje kako ne biste oštetili površine.

6. Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

Broj rezervnog dijela ključa nalazi se na slobodnoj površini ključa odnosno na bravi (slika 9/10).

7. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran na način koji sprječava oštećenja tijekom transporta. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sastavne dijelove odložite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

RS**⚠ Pažnja!**

Prilikom upotrebe uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili nastanak povreda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, molimo da im prosledite i ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Bezbednosne napomene**⚠ UPOZORENJE**

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod poštivanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Dodatne bezbednosne napomene:

- Kod punjenja i pražnjenja fioka obratite pažnju na opterećenje kolica i fioka.
- Radioničkim kolicima ne smeju se transportovati lica.
- Kod punjenja i pražnjenja treba povući kočnicu.
- Pripazite na strmim stazama i neravnom podu da se radionička kolica ne prevrnu.
- Prilikom vožnje po strmim putevima držite kolica za dršku.
- Obratite pažnju na dozvoljeno ukupno opterećenje (150 kg).

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (sl. 1/2)

1. Radionička kolica
2. Ključ
3. Točkovi
4. Blokada za slučaj nužde
5. Brava
6. Drška
7. Podloga

3. Puštanje u pogon

- Ključevi (2) za radionička kolica (1) nalaze se na dva različita mesta, jedan je pričvršćen na pakovanje radioničkih kolica, a drugi na uputstva za upotrebu kolica.
- Ključeve čuvajte na različitim mjestima, ali NIKADA u radioničkim kolicima.
- Nakon transporta i/ili montaže pripazite na to da sve ladice budu potpuno zatvorene.
- Radionička kolica imaju iz bezbednosnih razloga mehanizam za otvaranje jedne ladice koji sprečava istovremeno otvaranje više ladica.

4. Montaža

⚠ Pažnja! Da bi se izbeglo pogrešno funkcioniranje, pazite na to da pre no izvučete jednu ladicu, sve ladice budu POTPUNO zatvorene!

- U isporuci je sadržana jedna drška (6) koja je već montirana, ali može da se pričvrsti i na drugu stranu. (slika 2)
- Montažu točkova (3) pogledajte na slici 3, pri tom stavite radionička kolica na površinu za odlaganje.
- Pričvrstite svaki točak na radionička kolica sa po 4 x zavrtnja, opružnim prstenom i podloškom.
- Ako biste imali problema s ladicama, sledite ova uputstva:

Šta učiniti kada**se ladica više ne može zatvoriti:**

- otvorite drugu ladicu i zatim ih zajedno zatvorite ili
- aktivirajte deblokadu za slučaj nužde (4)! To ćete učiniti tako da na donjoj strani kolica pomerite deblokadu. Na taj način oslobodićete kolica (vidi slike 4-6).

se ladica više ne može otvoriti iako brava nije zatvorena:

- bravu otključavajte i zaključavajte dok ne začujete glasan „klik“ ili
- aktivirajte deblokadu za slučaj nužde (4) (vidi slike 4-6).

da je brava neispravna ili nedostaju ključevi:

- Olabaviti zavrtanj za zabavljanje, za što treba da se odstrani podloga (7) i odlepi nalepnica „QS“. Zatim odvijačem obrćite zavrtanj u provrtu u smeru kazaljke časovnika tako dugo dok se ne učvrsti. Na kraju pritisnite deblokadu za hitan slučaj (4) i zatim možete opet otvoriti fioku (vidi sliku 7/8).

Važno!

Kad okončate ovaj postupak, otvorite fioku i vratite zavrtanj u početni položaj kako bi brava mogla dalje da funkcioniše.

5. Čišćenje

Radionička kolica očistite malo navlaženom krpom i po potrebi sa malo standardnog sredstva za čišćenje laka. Ne upotrebljavajte rastvore ni druga agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje kako ne biste oštetili površine.

6. Porudžbina rezervnih delova

Kod poručivanja rezervnih delova trebali biste navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

Broj ključa nalazi se na slobodnoj površini ključa odnosno na bravi (slika 9/10)

7. Bacanje u otpad i reciklovanje

Uređaj je zapakovan na način koji sprečava oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i može se ponovno upotrebiti ili predati na reciklovanje.

Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove bacite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

CZ**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny**⚠ VAROVÁNÍ**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Dodatečné bezpečnostní pokyny:

- Při nakládání a vykládání zásuvek dbát na rovnoměrné zatížení vozíku a zásuvek.
- Dílenským vozíkem nesmí být převáženy žádné osoby.
- Při nakládání a vykládání se musí zablokovat brzda.
- Na nakloněné dráze nebo na nerovném podkladu dbát na to, aby se dílenský vozík nepřevrátil.
- Při jízdě na nakloněné dráze držet dílenský vozík pevně za rukojeť.
- Dbát na přípustné celkové zatížení (150 kg).

2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1/2)

1. Dílenský vozík
2. Klíče
3. Kolečka
4. Nouzové odblokování
5. Zámek
6. Rukojeť
7. Podložka

3. Uvedení do provozu

- Klíče (2) pro dílenský vozík (1) se nacházejí na dvou různých místech, jeden je připevněný na balení dílenského vozíku a druhý na návodu k obsluze.
- Uložte si prosím klíče na různých místech, ale NIKDY ne v dílenském vozíku.
- Po transportu a/nebo montáži dbát na to, aby byly všechny zásuvky kompletně zavřeny.
- Dílenský vozík je z bezpečnostních důvodů vybaven systémem jednotlivého otevírání zásuvek; tento systém zabraňuje současnému otevření více zásuvek.

4. Montáž

⚠ Pozor! Abyste zabránili chybné funkci, dbejte na to, že všechny zásuvky musí být ZCELA zavřeny, než jednu z nich vytáhnete!

- V rozsahu dodávky je obsažena rukojeť (6), která je už namontována, přičemž může být tato rukojeť upevněna také na druhé straně (obr. 2)
- Montáž koleček (3) je znázorněna na obrázku 3, při montáži postavte prosím dílenský vozík na odkládací plochu.
- Upevněte každé kolečko na dílenský vozík pomocí vždy 4 šroubů, pružného kroužku a příložky.
- Pokud byste měli mít problémy se zásuvkami, dodržujte následující pokyny:

Co dělat, když**se zásuvka nedá již zavřít:**

- otevřít druhou zásuvku a pak obě dohromady zavřít nebo
- použít nouzové odblokování (4)! To se uskutečňuje posunutím nouzového odblokování na spodní straně dílenského vozíku. Tím se uvolní zablokování dílenského vozíku (viz obr. 4-6).

se nedá otevřít žádná zásuvka, ačkoli zámek není zablokován:

- zámek zablokovat a odblokovat, až uslyšíte hlasité „cvaknutí“ nebo
- použít nouzové odblokování (4) (viz obr. 4-6).

je zámek defektní nebo chybějí klíče:

- Uvolnit šroub pro zablokování zámku, k tomu odstranit podložku (7) a stáhnout nálepku „pečetě kvality QS“ (QS-Siegel). Otáčejte poté pomocí šroubováku šroubem v otvoru ve směru hodinových ručiček, dokud nebude utažený. Nakonec použijte nouzové odblokování (4), pak můžete zásuvku opět otevřít (viz obr. 7/8).

Důležité!

Až ukončíte tento postup, otevřete zásuvku a otočte šroub zpět do výchozí polohy, aby byla dále zaručena funkce zámku.

5. Čištění

Vyčistěte dílenský vozík lehce navlhčeným hadrem a případně trochou běžného čisticího prostředku na lak. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, nebo jiné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, abyste nepoškodili povrch.

6. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Číslo náhradního dílu pro klíče se nachází na volné ploše na klíči resp. na zámku (obr. 9/10).

7. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

SK**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny**⚠ UPOZORNENIE**

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Dodatočné bezpečnostné predpisy:

- Pri nakladaní a vykladaní zásuviek dbať na rovnomerné zaťaženie vozíka a zásuviek.
- Dielenským vozíkom sa nesmú prepravovať žiadne osoby.
- Pri nakladaní a vykladaní sa musí zablokovat' brzda.
- V prípade naklonenej dráhy alebo na nerovnom podklade dbajte na to, aby sa dielenský vozík neprevrátil.
- Pri jazde po naklonenej dráhe držať dielenský vozík pevne za rukoväť.
- Dodržiavať maximálne celkové zaťaženie (150 kg).

2. Popis prístroja a objem dodávky (obr. 1/2)

1. Dielenský vozík
2. Kľúče
3. Kolieska
4. Núdzové odblokovanie
5. Zámok
6. Rukoväť
7. Podložka

3. Uvedenie do prevádzky

- Kľúče (2) pre dielenský vozík (1) sa nachádzajú na dvoch rozličných miestach, jeden kľúč je upevnený na balení dielenského vozíka a druhý kľúč je na návode na obsluhu dielenského vozíka.
- Prosím, uložte kľúče na rôznych miestach, ale NIKDY nie v dielenskom vozíku.
- Po transporte a/alebo montáži dbajte na to, aby boli všetky zásuvky kompletne zatvorené.
- Dielenský vozík je z bezpečnostných dôvodov vybavený systémom jednotlivého otvárania zásuviek, pričom tento systém zabráňuje súčasnému otvoreniu viacerých zásuviek.

4. Montáž

⚠ Pozor! Aby ste zabránili chybnej funkcii, dbajte na to, že musia byť všetky zásuvky CELKOM zatvorené predtým, než jednu z nich vytiahnete!

- V objeme dodávky je obsiahnutá jedna rukoväť (6), ktorá je už namontovaná, pričom je možné túto rukoväť upevniť taktiež na druhú stranu (obrázok 2).
- Montáž koliesok (3) je zobrazená na obrázku 3, pri montáži prosím postavte dielenský vozík na hornú odkladaciu plochu.
- Upevnite každé koleso na dielenský vozík vždy pomocou 4 skrutiek, pružnej podložky a príložnej podložky.
- Pokiaľ by sa vyskytli problémy so zásuvkami, nasledujte prosím nasledujúce pokyny:

Čo je potrebné robiť, ak**sa zásuvka už nedá zatvoriť:**

- otvoriť druhú zásuvku a potom obidve zatvoriť súčasne alebo
- použiť núdzové odblokovanie (4)! To sa uskutočňuje posunutím núdzového odblokovania na spodnej strane dielenského vozíka. Takto sa odstráni blokovanie dielenského vozíka (pozri obrázok 4-6).

sa nedá otvoriť žiadna zásuvka napriek tomu, že nie je zablokován zámok:

- zablokovat' a odblokovať zámok, až kým nebude počuť zreteľné "cvaknutie" alebo
- použiť núdzové odblokovanie (4). (pozri obr. 4-6)

Je defektný zámok alebo chýbajú kľúče:

- Uvoľnite skrutku pre blokovanie zámku, pričom najskôr odstráňte podložku (7) a stiahnite nálepku „pečate kvality QS“ (QS-Siegel). Otáčajte potom pomocou skrutkovača skrutkou v otvore v smere hodinových ručičiek, až kým nebude pevne priskrutkovaná. Následne stlačte núdzové odblokovanie (4), potom môžete zásuvku opäť otvoriť (pozri obr. 7/8).

Dôležité!

Keď ste dokončili tento postup, otvorte zásuvku a otočte skrutku znovu do jej východiskovej polohy, aby bola aj naďalej umožnená funkcia zámku.

5. Čistenie

Čistite dielenský vozík ľahko navlhčenou utierkou a prípadne s použitím malého množstva bežného čistiaceho prostriedku na lak. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani iné agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky, aby sa nepoškodil povrch.

6. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

Číslo náhradného dielu pre kľúče sa nachádza na voľnej ploche na kľúči resp. na zámku (obr. 9/10).

7. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⒽⒹ ⒽⒺ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓔ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓔ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- ⒽⒹ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- Ⓔ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓔ Technické změny vyhradené

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszoolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezetethetők és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samořejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name: **Retouren-Nr. ISC:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen